

## **Dichiarazione di protezione dei dati per il portale di lavoro**

### **1. Aspetti generali**

All'interno del nostro sito web, nel portale di lavoro avete la possibilità di informarvi sui posti vacanti e di inviarci la vostra candidatura. La presente dichiarazione di protezione dei dati vi fornisce informazioni, in qualità di visitatori del nostro portale di lavoro e candidati, in merito alla natura, all'entità e allo scopo della raccolta e del trattamento dei vostri dati personali da parte di SOCAR Energy Switzerland e delle sue società affiliate in Svizzera.

Sono dati personali (di seguito «dati») tutte le informazioni relative a una persona fisica identificata o identificabile nonché le informazioni finalizzate a determinare una persona e attribuibili a una persona, ad es. nome, indirizzo, indirizzo e-mail, numero di telefono, dati relativi all'ubicazione, indirizzo IP. Categorie particolari di dati personali, soggette a regole specifiche di trattamento sono, ad esempio, i dati relativi alla salute o i dati che rivelano l'origine razziale ed etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose, filosofiche o l'appartenenza sindacale dell'utente nonché i dati genetici e biometrici che consentono l'identificazione univoca di una persona fisica (di seguito «dati sensibili»).

### **2. Titolare del trattamento dei dati**

Il titolare del trattamento che, da solo o insieme ad altri, determina le finalità e i mezzi del trattamento dei dati è:

SOCAR Energy Switzerland GmbH  
Nüscherstrasse 24  
8001 Zurigo, Svizzera  
e-mail: data.controller@socarenergy.com

### **3. Trattamento dei dati durante l'utilizzo del nostro portale di lavoro: scopo, base giuridica, durata della conservazione**

#### **3.1 Contatto e candidature spontanee**

Se ci contattate tramite e-mail o un modulo di contatto, i dati forniti (indirizzo e-mail, eventualmente nome, numero di telefono e altre informazioni trasmesse) nonché la vostra richiesta personale saranno da noi memorizzati e trattati per rispondere alle vostre domande o per elaborare la richiesta.

Se ci inviate una candidatura spontanea per e-mail o modulo di contatto, elaboreremo la candidatura alla stregua di quelle che riceviamo tramite il portale di lavoro. I vostri dati saranno trattati nel sistema di gestione dei candidati da noi utilizzato. Utilizziamo i vostri dati in relazione a un posto di lavoro concreto o per un periodo di 12 mesi, per offrirvi posti vacanti rilevanti (se disponibili) corrispondenti alle vostre qualifiche professionali. Per motivi di sicurezza dei dati i documenti di candidatura non devono venire inviati tramite e-mail non codificate.

La base giuridica per il trattamento di questi dati è il nostro legittimo interesse a rispondere alle vostre domande o a elaborare la vostra richiesta. Se il vostro contatto è finalizzato alla stipula di un contratto di lavoro, come nel caso di una candidatura spontanea, un'ulteriore base giuridica del trattamento è l'esecuzione di misure precontrattuali che adottiamo su vostra richiesta. Se inseriamo i vostri dati nel nostro talent pool, lo facciamo solo con il vostro consenso, che potrete revocare in qualsiasi momento.

Dopo la vostra presa di contatto, cancelleremo i vostri dati se la conservazione non è più necessaria, se è venuto meno lo scopo del contatto, se vi siete opposti al trattamento, se avete revocato il vostro consenso o siamo riusciti a esaudire in modo soddisfacente la richiesta, a meno che sussistano obblighi

di conservazione previsti dalla legge o sia previsto per altre ragioni un ulteriore trattamento dei dati.

### **3.2. Trattamento dei dati durante la visita del sito web collegato con il portale di lavoro**

Il portale di lavoro da noi impiegato utilizza cookie. Si tratta di piccoli file di testo che vengono salvati sul terminale da voi utilizzato. Il vostro browser accede a tali file. Per l'utilizzo del portale di lavoro vengono impiegati cookie funzionali. Essi sono necessari per collegare il nostro sito web, da voi utilizzato, al provider del nostro portale di lavoro, Abacus Research AG, Abacus-Platz 1, CH-9300 Wittenbach. Questa società gestisce tecnicamente il nostro portale di lavoro in Svizzera. Un cookie garantisce la memorizzazione del contenuto del modulo di candidatura per un periodo massimo di otto giorni, in modo che i dati siano disponibili per un successivo caricamento. Ciò avviene nel vostro interesse di non dover inserire nuovamente i dati se non avete concluso l'invio della candidatura. Se visitate di nuovo il portale di lavoro dopo la scadenza del periodo suindicato, non saranno più presenti la selezione della lingua e gli altri dati. Questo cookie viene utilizzato per consentire ai candidati di visitare il portale di lavoro e di utilizzarlo con semplicità, senza dover inserire nuovamente tutti i dati della candidatura. Ciò avviene nel nostro e nel vostro interesse. Se non desiderate che ciò avvenga, potete rimuovere i dati della candidatura dal modulo di candidatura prima di abbandonare il portale di lavoro.

Un cookie, detto «persistente», viene memorizzato sul vostro terminale per dieci anni e può anche essere cancellato da voi proattivamente nel vostro browser. I dieci anni corrispondono alla durata di un ID. Una volta cancellati i dati, non è possibile risalire a ulteriori informazioni, ma il cookie è necessario per motivi tecnici. Un ulteriore cookie persistente per dieci anni memorizza se avete scelto di utilizzare i cookie. Ciò avviene sulla base del nostro legittimo interesse a dimostrare se avete spuntato il nostro avviso sui cookie.

Vengono inoltre raccolti dati che il vostro browser trasmette ai server del nostro provider e che vengono salvati come file di log del server. Tra l'altro, si tratta dei seguenti dati:

- Dominio visitato
- Indirizzo IP del terminale utilizzato
- Data e ora
- Sito web dal quale è stato effettuato l'accesso
- Sistema operativo del terminale utilizzato
- Il browser utilizzato al momento dell'accesso e tutte le informazioni dello «user agent» che il browser trasmette al server
- Volume dei dati trasmessi

Qualora durante questi processi vengano trattati dei dati personali, essi vengono raccolti per un legittimo interesse e servono a permettere un collegamento con il nostro provider, ma anche per fini statistici e per migliorare il portale di lavoro. Tali dati possono essere inoltre utilizzati per legittimi interessi nei seguenti casi:

- Per operazioni di accertamento di casi di assistenza
- Per l'analisi di problemi tecnici
- In caso di accertamenti rilevanti per la sicurezza
- Se vi è il sospetto di un utilizzo illecito

I dati non vengono inoltrati o altrimenti utilizzati, a meno che ciò sia necessario per esercitare nostri diritti, raggiungere lo scopo previsto o adempiere agli obblighi di legge.

Sulla piattaforma del nostro provider del portale di lavoro, i file di log vengono registrati in modo centralizzato e cancellati automaticamente dopo 28 giorni, a meno che la loro conservazione sia necessaria a fini probatori oltre tale termine, ad esempio per l'utilizzo come mezzi di prova presso autorità o tribunali in caso di utilizzo illecito del nostro sito web. In queste circostanze i file di log non vengono cancellati fino al chiarimento definitivo dell'evento e possono essere conservati fino alla decisione o sentenza definitiva.

Per sapere come vengono raccolti i dati e quali altri dati vengono raccolti quando si visita il sito web (ad es. tramite altri cookie, web beacon o altri mezzi tecnici) e come vengono analizzati i dati (ad es. mediante

strumenti di analisi e di tracciamento) nonché per informazioni su ulteriori trattamenti, si prega di consultare la nostra dichiarazione di protezione dei dati all'indirizzo <https://www.socarenergy.ch/it/dichiarazione-di-protezione-dei-dati.html>

È possibile impostare i comuni browser Internet in modo da essere informati sull'impostazione dei cookie e poter decidere singolarmente la loro accettazione o escludere l'accettazione dei cookie in determinati casi o in generale. La gestione dei cookie è differente in ogni browser. Il menu di aiuto di ogni browser spiega come modificare le impostazioni dei cookie. Se il browser non consente i cookie, non è possibile garantire l'accesso senza limitazioni a tutte le funzioni del presente sito web.

### 3.3. Candidatura attraverso il portale di lavoro

Per inviare candidature tramite il portale di lavoro, ogni candidato può inserire i dati richiesti nel modulo di candidatura. Tutti i dati immessi vengono memorizzati e trattati. I vostri dati vengono utilizzati, nella misura consentita, esclusivamente per elaborare la vostra candidatura e i dati di candidatura vengono trattati in modo rigorosamente separato da altri dati.

I dati forniti nel modulo di candidatura includono:

- Appellativo
- Cognome, nome
- Data di nascita
- Sesso
- Permesso di soggiorno
- Indirizzo
- Indirizzo e-mail
- Numero di telefono

A seconda dell'offerta di lavoro, possono essere trasmessi per via elettronica altri documenti di candidatura contenenti dati personali, anche sensibili, in particolare fotografie, lettere di presentazione e curriculum vitae (con fotografia), qualifiche professionali o certificati di lavoro.

**Precisiamo che nella candidatura sono espressamente indesiderati dati sensibili come informazioni sullo stato civile, dati relativi alla salute (eccetto qualora sussista una disabilità grave e vogliate comunicarcelo), l'appartenenza sindacale o dati che rivelano l'origine razziale o le convinzioni religiose. Tuttavia, se ci comunicate questi dati nell'ambito della vostra candidatura, ciò avviene sulla base del vostro esplicito consenso che potrete revocare in qualsiasi momento con effetto per il futuro. Non prenderemo in considerazione tali dati sensibili nella valutazione della candidatura.**

Tutti i dati vengono memorizzati per il disbrigo del processo di candidatura in relazione a una possibile assunzione. Vengono analizzati e trattati, ove consentito, per comunicare con voi, per verificare la qualifica e l'idoneità, per un possibile colloquio e per valutare se costituire o meno un rapporto di lavoro.

A tale scopo i dati memorizzati vengono trattati nel sistema di gestione dei candidati da noi utilizzato. Qui hanno accesso ai vostri dati la divisione HR e i responsabili gerarchici potenzialmente competenti per la candidatura nonché i loro sostituti.

I dati per la candidatura vengono forniti volontariamente e per l'elaborazione della candidatura sono richiesti solamente i dati strettamente necessari (i dati obbligatori sono contrassegnati con un asterisco \*). Tutte le altre informazioni sono opzionali.

Dopo il corretto invio della candidatura riceverete automaticamente un'e-mail di conferma del ricevimento della vostra candidatura nel portale di lavoro. Questa e-mail viene cancellata automaticamente nel portale di lavoro dopo 28 giorni. Qualora non doveste ricevere questa e-mail, scriveteci utilizzando i dati di contatto suindicati o inviate nuovamente la candidatura.

Se fornite referenze nell'ambito del processo di candidatura ed esse contengono dati di una persona fisica, presumiamo che abbiate ricevuto il suo consenso al trattamento dei suoi dati da parte nostra.

Verificheremo tali referenze solo previo consenso da parte vostra, che otterremo separatamente.

Le basi giuridiche per il trattamento dei dati sono il consenso da voi espresso ed eventualmente il vostro consenso esplicito in caso di trattamento di dati sensibili, l'attuazione di misure precontrattuali adottate su vostra richiesta e la tutela dei nostri legittimi interessi a svolgere di un'efficiente gestione dei candidati.

La formulazione dei possibili consensi che potete fornire nel modulo di candidatura è riportata alla fine della presente dichiarazione di protezione dei dati. Potete revocare un consenso in qualsiasi momento con effetto per il futuro. Potete opporvi in qualsiasi momento al trattamento basato su legittimi interessi. Ulteriori informazioni al riguardo sono disponibili nella nostra dichiarazione di protezione dei dati all'indirizzo <https://www.socarenergy.ch/it/dichiarazione-di-protezione-dei-dati.html> o alla voce «I vostri diritti».

Tutti i dati delle candidature vengono cancellati dal nostro provider del portale di lavoro immediatamente o al più tardi 14 giorni dopo il download e il trasferimento nel nostro sistema di gestione dei candidati, a meno che ciò sia in contrasto con termini di conservazione legali o contrattuali. Se i dati della candidatura non vengono scaricati e trasferiti, essi saranno cancellati al più tardi entro quattro settimane dal loro corretto invio, a meno che ciò sia in contrasto con termini di conservazione legali o contrattuali.

Se il processo di candidatura non si conclude con un'assunzione, cancelleremo i vostri dati al più tardi dopo 12 mesi dalla comunicazione del completamento del processo di candidatura, a meno che la legge non prescriva un periodo di conservazione più lungo o ci sia consentito memorizzare i dati per adempiere a obblighi legali oppure per esercitare o difendere un diritto in sede giudiziaria. Il nostro legittimo interesse consiste, ad esempio, nell'onere della prova in un procedimento di discriminazione.

Qualora abbiate acconsentito a un ulteriore trattamento dei vostri dati, ad esempio per l'inclusione in un talent pool, memorizziamo ed elaboriamo i vostri dati in base al consenso da voi fornito.

Se il processo di candidatura si conclude con l'assunzione, i vostri dati saranno trasferiti nell'archivio dei dati del personale e in un dossier del personale nell'ambito del rapporto di lavoro e saranno trattati conformemente alle disposizioni di legge per il rapporto di lavoro.

I dati che ci fornite devono essere corretti, completi, aggiornati e non fuorvianti. In caso contrario potremmo non prendere in considerazione la vostra candidatura o intraprendere opportune azioni legali dopo l'assunzione.

### **3.4. Trasmissione dei dati a terzi o accesso ai dati da parte di terzi**

Ai fini della nostra gestione dei candidati, i dati possono essere trasmessi a terzi o consultati da terzi quando fornitori di servizi esterni elaborano i dati per nostro conto nell'ambito di un rapporto contrattuale. Abbiamo incaricato come fornitore di servizi esterni per la gestione del nostro portale di lavoro il provider Abacus Research AG, Abacus-Platz 1, CH-9300 Wittenbach. Questa società tratta i vostri dati solo allo scopo di mettere a disposizione il portale di lavoro e fornire i servizi e le funzionalità correlati.

Tutti i fornitori di servizi esterni vengono da noi selezionati con cura e incaricati per iscritto. Essi sono vincolati alle nostre direttive e vengono regolarmente controllati. Ricevono i dati solo nella misura necessaria all'esecuzione del concreto trattamento concordato. Su richiesta, forniremo informazioni sugli altri nostri fornitori di servizi incaricati.

I dati saranno trasmessi o altrimenti divulgati a terzi non coinvolti solo se ciò è consentito o previsto dalle disposizioni di legge, se è necessario per l'adempimento di obblighi legali o se avete espresso il vostro consenso in tal senso.

## **4. Pubblicazione dei nostri annunci di lavoro su altre piattaforme e immissione dei dati tramite il pulsante «Candidarsi con...»**

Oltre a utilizzare il portale di lavoro sul nostro sito web, potete anche consultare gli annunci di lavoro della nostra azienda sulle seguenti piattaforme:

- jobs.ch
- topjobs
- Partner Netzwerk
- jobscout24
- jobwinner.ch
- alpha.ch
- jobs4Sales
- jobup.ch
- RAV JobRoom

Se utilizzate il link presente nell'annuncio di lavoro, sarete immediatamente reindirizzati ai server del nostro provider. Il trattamento dei dati avverrà come sopra descritto.

Inoltre potete utilizzare anche i nostri pulsanti della funzione «Candidarsi con...». Se avete già salvato dati presso un'altra piattaforma, facendo clic sul pulsante corrispondente autorizzate l'importazione dei dati nel nostro modulo di candidatura. Prima di caricare i dati nel modulo avrete ancora la possibilità di modificarli.

Per ulteriori informazioni sullo scopo e sull'entità della raccolta dei dati e del trattamento dei dati da parte di altre piattaforme, potete consultare le dichiarazioni di protezione dei dati dei rispettivi fornitori. Troverete in esse anche ulteriori informazioni sui vostri diritti e sulle opzioni di impostazione per la tutela della vostra privacy.

## **5. Ulteriori trattamenti dei dati nell'ambito del processo di candidatura**

Se necessario, in determinati casi tratteremo i vostri dati anche per ottenere referenze o effettuare altri controlli di background. In questi casi conserveremo i vostri dati in conformità ai principi descritti nella presente dichiarazione di protezione dei dati e ai requisiti di protezione dei dati applicabili in Svizzera.

## **6. Durata di conservazione e cancellazione dei dati**

In linea di principio, i vostri dati vengono trattati e conservati per il periodo necessario e consentito per le finalità per le quali sono stati raccolti. Ciò significa che conserveremo i vostri dati per tutto il tempo in cui saremo in relazione con voi, dopo che ci avete contattato o in qualità di candidati o futuri collaboratori, per tutto il tempo in cui ci avrete fornito il vostro consenso alla conservazione, per tutto il tempo in cui sussisteranno (eventuali) obblighi o doveri nei nostri confronti, per tutto il tempo in cui sussisterà l'obbligo legale di conservazione o documentazione, per tutto il tempo in cui una situazione legale specifica lo richiederà, come in caso di controversie legali, termini di prescrizione o indagini ufficiali o per tutto il tempo che vi è stato comunicato al momento della raccolta dei dati.

Dopo aver esercitato il vostro diritto di revoca o di opposizione, dopo il raggiungimento delle finalità dichiarate o dopo la scadenza degli obblighi e periodi di conservazione fiscali o commerciali, legali o contrattuali, cancelleremo i vostri dati o li anonimizzeremo oppure, se consentito, limiteremo il loro trattamento. Ciò, a meno che abbiate accettato un ulteriore utilizzo dei vostri dati o ci siamo espressamente riservati il diritto di utilizzare ulteriormente i dati, in modo consentito per legge o dal contratto, cosa di cui vi informeremo adeguatamente.

Relativamente alla cancellazione dei dati dopo la visita del nostro sito web (così come relativamente all'impiego di cookie, web beacon e altri mezzi tecnici nonché all'analisi e alle tecnologie di tracciamento), siete pregati di consultare la nostra dichiarazione di protezione dei dati all'indirizzo <https://www.socarenergy.ch/it/dichiarazione-di-protezione-dei-dati.html>.

## **7. Sicurezza dei dati**

Prendiamo molto sul serio la protezione dei dati e trattiamo i vostri dati in modo riservato e conformemente

alle disposizioni di legge. A tale scopo abbiamo adottato misure tecniche e organizzative per garantire un adeguato livello di protezione. Tali misure possono includere la pseudonimizzazione e la cifratura dei dati personali, misure di sicurezza relative alla riservatezza, all'integrità, alla disponibilità e alla resilienza dei sistemi, il ripristino della disponibilità dei dati e dell'accesso agli stessi in caso di eventi fisici o tecnici, nonché la regolare verifica, analisi e valutazione dell'efficacia delle misure tecniche e organizzative per garantire la sicurezza del trattamento. In questo modo i vostri dati sono protetti al meglio dalla perdita, dall'uso improprio, dall'alterazione o dalla distruzione e dall'accesso non autorizzato. Lo standard di sicurezza viene costantemente adeguato agli attuali sviluppi tecnologici.

I nostri collaboratori e fornitori di servizi incaricati sono tenuti a rispettare l'obbligo di riservatezza e agiscono esclusivamente nell'ambito delle nostre direttive.

In determinate circostanze è possibile che le e-mail vengano trasmesse in forma non codificata (ossia che siano immediatamente leggibili senza precedente decodificazione da parte vostra), soprattutto se non siete in grado di accedere a e-mail codificate. Le e-mail non codificate sono soggette a un rischio maggiore rispetto a quelle codificate, pertanto vi consigliamo esplicitamente di non inviare in questo modo informazioni riservate, come i documenti di candidatura.

Quando si utilizza il modulo di candidatura, durante l'invio i dati vengono codificati secondo lo standard tecnico attuale. La nostra offerta online, compreso il nostro portale di lavoro, avviene in modo sicuro (con protocollo https). Si prega di notare, tuttavia, che non è mai possibile escludere totalmente lacune nella sicurezza quando si trasmettono dati in Internet.

## 8. I vostri diritti

Nella misura in cui abbiamo potuto debitamente accertare la vostra identità, avete i seguenti diritti relativamente ai vostri dati:

- Diritto di accesso
- Diritto alla rettifica e alla cancellazione
- Diritto alla limitazione del trattamento
- Diritto di opposizione al trattamento
- Diritto di informazione
- Diritto alla portabilità dei dati

Avete inoltre il diritto di far valere le vostre prerogative in sede giudiziale e di proporre reclamo a un'autorità di controllo della protezione dei dati in merito al trattamento dei vostri dati da parte nostra.

Daremo seguito alla vostra richiesta di cancellazione, a meno che non sia in conflitto con un obbligo di conservazione dei dati o che i dati ci servano per accertare, esercitare o difendere nostri diritti.

Potete revocare il consenso al trattamento dei vostri dati in qualsiasi momento con effetto per il futuro. Tale revoca non pregiudica la liceità del trattamento avvenuto sulla base del consenso fino al momento della revoca.

Se il trattamento dei vostri dati si basa sui nostri legittimi interessi o su quelli di un terzo sulla scorta di una ponderazione degli interessi, potete opporvi a tale trattamento. In questo caso esamineremo la vostra opposizione e interromperemo o adegueremo il trattamento dei dati oppure vi indicheremo i nostri interessi imprescindibili degni di tutela per cui desideriamo proseguire il trattamento. Questi devono prevalere sui vostri interessi, diritti e libertà oppure il trattamento deve servire all'accertamento, all'esercizio o alla difesa di diritti in sede giudiziaria.

Non siete obbligati a fornirci i vostri dati. Tuttavia è possibile che alcune funzioni della nostra offerta online non siano disponibili o siano disponibili solo in misura limitata se deciderete di non fornirci i dati. Inoltre è possibile che in mancanza di dati adeguati non sia possibile instaurare un rapporto di lavoro con voi.

In caso di domande sulla protezione dei dati o se desiderate esercitare i vostri diritti, revocare il vostro consenso oppure opporvi al trattamento dei dati, potete rivolgervi a:

data.controller@socarenergy.com  
SOCAR Energy Switzerland GmbH  
Nüschelerstrasse 24  
8001 Zurigo, Svizzera

## **9. Modifica della presente dichiarazione di protezione dei dati**

La presente dichiarazione di protezione dei dati è soggetta a verifica periodica e, se necessario, può essere modificata, nel rispetto delle normative vigenti in qualsiasi momento con effetto per il futuro e senza preavviso, in caso di modifiche legali o tecniche oppure qualora siano disponibili offerte e servizi nuovi o rielaborati. Vi preghiamo pertanto di leggere a intervalli regolari la presente dichiarazione di protezione dei dati per informarvi su eventuali modifiche.